

Thirty-Third Sunday in Ordinary Time

Trigésimo Tercer Domingo del Tiempo Ordinario

"The days will come when there
will not be left a stone upon another
stone that will not be thrown down."

Luke 21:6

"Porque llegarán días en que todo esto será
arrazado y no quedará piedra sobre piedra."

Luke 21: 6



IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

Querida FAMILIA de San Juan Bautista

La Iglesia nos enseña que debemos estar en "Estado de Gracia Santificante", o sea, sin estar consciente de haber cometido pecados mortales. Así podemos ganar una indulgencia, que es un acto de misericordia, a favor de un alma en pena de Purgatorio.

Esto lo ignoran muchos Católicos. No debemos pensar que son eficaces las oraciones que ofrecemos, descontando la vasija en la que las presentamos. ¡Piénselo! No es lo mismo presentar una comida de bistec y cebollas en un plato sucio con fango y gusanos, que de uno cristalino y lavado. ¿Verdad? ¿De cuál comerías? Entonces debemos estar bien dispuestos en el alma cuando oramos a Dios, y más si pedimos por otros. El que camina en pecado mortal puede pedir Misas por un difunto pero no goza él de sus beneficios o gracias. Morir en pecado mortal no permite el alma entrar en la Gloria del Cielo (Juan 15:5).

Por eso, la Santa Misa, el Santo Rosario, una Visita al Sagrario, la Adoración del Santísimo, una Día de Ayuno, todos son formar eficaces como oración por los difuntos.

Paz y Bien a todos,
Padre Luis Rodríguez

Dear FAMILY of San Juan Bautista,

The Church teaches us that we must be in a "State of Sanctifying Grace," that is, without being aware of having committed mortal sins. Thus we can gain an indulgence, which is an act of mercy, on behalf of a soul in pain of Purgatory.

This is ignored by many Catholics. We should not think that the prayers we offer are effective, discounting the vessel in which we present them. Think! It is not the

same to present a meal of steak and onions in a dirty dish with mud and worms, than a crystalline and washed one. Truth? Which one would you eat from? Then we must be well disposed in the soul when we pray to God, and more if we ask for others. He who walks in mortal sin may ask for Masses for a deceased loved one but does not enjoy its benefits or graces. Dying in mortal sin does not allow the soul to enter the glory of Heaven (John 15:5).

For example, Holy Mass, the Holy Rosary, a Visit to the Tabernacle, Adoration of the Blessed Sacrament, a Day of Fasting, all are effective as prayers for the dead.

Peace and Good to all,
Father Luis Rodríguez



Reflexionemos sobre la Palabra de Dios

Nuestro mundo cambia; va y viene. Un día dejamos de sentarnos en la falda de mamá y papá, dejamos de leer los cómics, guardamos las muñecas Barbies®, y comenzamos a notar la belleza. Nos pasa más de una vez en la vida. Pasamos el examen para la licencia de conducir y dejamos nuestra niñez. Nos graduamos y la responsabilidad se hace nuestra. Es alarmante. Nos mudamos del hogar de crianza y ya no volveremos a lo mismo que era antes. Y aunque pensamos que todo eso fue por esfuerzo propio, la realidad es que no es así. Nada de eso ha sido solo por nuestras fuerzas.

El templo de nuestra vida, que hemos adornado no sólo con piedras preciosas, sino también con preciosos recuerdos y entrañables acontecimientos, está siempre desplomándose sin que quede piedra sobre piedra, y sin nuestro permiso. Pero, no tememos tanto a los cambios que suceden externamente como a los que pueden reconfigurarnos interiormente. Para los creyentes, aquellas personas que vivimos al estilo de Jesús, la fe es lo que nos da la disposición para confiar y el ánimo para continuar. La visión de Jesús puede convertirse en el "único constante" entre nuestro mundo siempre cambiante, y en la fuente de vida y amor cuando todo lo demás se desploma.

Let us reflect on the Word of God

They come and they go. One day we simply stop climbing up on our mother's or father's lap. Or we quit reading comic books, or put away our Barbies®, or we begin to notice beauty. It happens more than once in a lifetime. We pass the exam and get our driver's license, and in a moment all of childhood's boundaries crumble. We graduate from school and our days become our own, sometimes frighteningly so. We move away from home and realize we can no longer return, not to the way it once was. And while we think all those moments are of our own doing, in truth they are not, none of them. They come upon us as does November out of autumn, and frequently just as bleak. The temples of our lives that we've adorned not only with precious stones but also with precious memories and treasured ways, are always being torn down without one stone left upon another. And no one ever asks our permission. The new worlds we fear the most, however, are not the ones that change our outer landscapes so much as the ones that can reshape our inner landscapes. For believers, for those who live by the ways of Jesus, it is faith that offers us the willingness to trust and the courage to continue on. Jesus' vision can become the one still point in our ever-changing world, or the one source of life and love when all else is collapsing.

425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono (717) 392-4118

Facsímile (717) 392-4789

Correo Electrónico p127sanjuan@hbgdiocese.org

Página Electrónica sanjuanbautistalancaster.org

PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez

HORARIOS DE MISA

Sábado 5:00 PM

Domingo 9:00 AM (Inglés), 10:30 AM y 12:30 PM

Martes, Miércoles, Viernes 9:00 AM

Lunes, Jueves 6:30 PM

Primer Sábado del mes 9:00 AM

HORARIO SEMANAL / WEEKLY SCHEDULE

Sábado, 12 de Noviembre

4 - 4:45 PM **Confesiones / Confessions**

5:00 PM **MISA** — Bernardina, Pedro y Camila Collado †

6:00 PM **Novena** —Virgen de la Providencia

Domingo, 13 de Noviembre — 33° Domingo del Tiempo Ordinario

BAZAAR DE NAVIDAD / CHRISTMAS BAZAR

9:00 AM **MASS** — Matilde Ramos Vega †

10:30 AM **Clases de Catecismo/CCD Classes** — Plaza

10:30 AM **MISA** — Ana Arrindel †

12:30 PM **MISA** — Por las familias de San Juan Bautista

6:00 PM **Novena** —Virgen de la Providencia

Lunes, 14 de Noviembre

5:00 PM **Practica de Monaguillos** (cafetería)

5:30 PM **Novena** —Virgen de la Providencia

6:30 PM **MISA** — Michael Ramírez, Miguel A. González †

7:00 PM **Rite of Christian Initiation for Adults**

Martes, 15 de Noviembre — San Alberto Magno

9:00 AM **MISA** — Aida y Hilda Areas †

6:00 PM **Novena** —Virgen de la Providencia

6:00 PM **Clases de Catecismo/CCD Classes** — Plaza

Miércoles, 16 de Noviembre — Santa Margarita de Escocia y Santa Gertrudis

9:00 AM **MISA** — Gladys Martínez †

6:00 PM **Novena** —Virgen de la Providencia

7:00 PM **Circulo de Oración** (cafetería)

Jueves, 17 de Noviembre — Santa Isabel de Hungría

5:30 PM **Novena** —Virgen de la Providencia

6:30 PM **MISA** — José M. Rodríguez †

7:00 PM **Rito de Iniciación Cristiana para Adultos**

7:00 PM **Reunión Pre-Matrimonial**

7:00 PM **Movimiento Juan 23** (Plaza)

Viernes, 18 de Noviembre — Dedicación de las Basílicas de Santos Pedro y Pablo

9:00 AM **MISA** — Juana Núñez †

6:00 PM **Novena y Rosario Cantado**—Virgen de la Providencia

Sábado, 19 de Noviembre — Santa María de la Divina Providencia

9:00 AM **MISA** — Altemia Méndez

9:00 AM **Clases de Catecismo/CCD Classes** — Plaza

11:00 AM **Bautismos**

4 - 4:45 PM **Confesiones / Confessions**

5:00 PM **MISA Solemne / Virgen de la Providencia**

— Por las familias de San Juan Bautista

6:00 PM **Fiesta de la Virgen de la Providencia / cafetería**

Domingo, 20 de Noviembre — Jesucristo, Rey del Universo

9:00 AM **MASS** — Sergio & Ivette Torres y Paula Camacho †

10:30 AM **Clases de Catecismo/CCD Classes** — Plaza

10:30 AM **MISA** — Adela Botello †

12:30 PM **MISA** — Margarita Aguilera

1:30–3:00 PM **Adoración al Santísimo/ Adoration**

3:00 PM **Coronilla y Bendición / D. M. Chaplet & Blessing**

Corresponsabilidad de la Parroquia / Parish Stewardship

5 y 6 de Noviembre del 2022

111 Sobres rosados / pink	\$ 3,082.00
17 Donaciones Electrónicas / Online	\$ 1,766.00
Colecta Suelta / Loose Collection	\$ 994.54
4 Sobres de Niños / Children's Env.	\$ 16.56
Otros / Others	\$ 75.00
TOTAL	\$ 5,933.54

Reporte Semanal / Weekly Report

Presupuesto Semanal / Weekly Budget	\$ 6,000.00
Colecta Actual / Actual Collection	\$ 5,933.54
Diferencia / Difference	(66.46)
Colectas hasta el momento / Year to Date Collections	
Presupuesto / Budget 2022-2023	\$ 114,000.00
Colecta Actual / Collection to date	\$ 99,456.58
Deficit / Deficit	- (14,543.42)

Fondo para la Sistema de Calefacción / Heating Unit Fund

Costo de Instalación / Cost of Installation	\$ 75,000.00
Donaciones previas / Previous donations	\$ 73,610.68
Donaciones recibidas / Donations 11/06/2022	\$ 55.00
Balance	\$ 1,334.32

Colecta de Matthew 25 - Colletion

\$ 815.30

Solemnidad de Nuestro Señor Jesucristo, Rey del Universo **Solemnity of Our Lord Jesus Christ, King of the Universe**

El próximo Domingo celebraremos esta Fiesta con Adoración al Santísimo comenzando después de la Misa de las 12:30 PM y culminará con el rezo de la Coronilla y bendición a las 3:00 PM. Todos están invitados.



Next Sunday we will celebrate this feast with Adoration of the Blessed Sacrament after the 12:30 Mass which will end at 3:00 PM with the Divine Mercy Chaplet and blessing. Everyone is invited.

Campana Anual Diocesana 2022

Estamos muy agradecidos a todas las familias que continúan apoyando la Campana Anual Diocesana 2022. Nuestra cuota es de **\$50,215.00** y hasta el momento hemos recibido **\$33,520.60** que nos deja con un balance de **\$16,694.40** y solo **2 meses para cumplir nuestra cuota**. Por favor trate de cumplir con su compromiso.

Thank you to everyone who has been so generous in our Annual Diocesan Campaign 2022. To date we have received **\$33,520.60** from our goal of **\$50,215.00** which leaves us with a balance of **\$16,694.40** and only **2 months left to complete it**. Please try to fulfill your Lenten Appeal pledge.

LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Domingo Mal 3, 19-20; Lc 21, 5-19
Lunes Apoc 1, 1-4; 2, 1-5; Lc 18, 35-43
Martes Apoc 3, 1-6; Lc 19, 1-10
Miércoles Apoc 4, 1-11; Lc 19, 11-28
Jueves Apoc 5, 1-10; Lc 19, 41-44
Viernes Apoc 10, 8-11; Lc 19, 45-48
Sábado Apoc 11, 4-12; Lc 20, 27-40
Domingo 2 Sm 5, 1-3; Col 1, 12-20; Lc 23, 35-43

SERIAMENTE ENFERMOS / Seriously ill

Nirma Alvarado-Vázquez, Yahaira Casiano, Juan Bautista Castro, Ignacio Cortes, Benedicta Fair-Maldonado, Lyondra Kelly, Luis Morales-Colon, Carmen Ortiz, Otilia Ortiz, Aurora Plaza, Elizabeth Pratts, Márcola Rivera, Marbey Rodríguez, Luz Román, Mary Sánchez, Iris Santiago, Sari Torres, José Vargas.

ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Daisy Agosto, Matilde Aponte, G. Cecilia Apostolou, Aida Aquino, Carlos Collazo, Jr., Damián Colon, Robert James Dano, Miriam Díaz, Carmen Flores, José González, Jacinto Guzmán, Thomas Helwig, Adela Madrigal, Felicita Morales, Agnes Nazario, Betty Nazario, Lydia Negrón, Alicia Pease, Alfonso y Roberto Santos, Carmen Santos, Sila Velázquez.

OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y SUS FAMILIAS

Por favor oren por las personas que han fallecido recientemente y oren por sus familias.

Consuelo Tapia, Martina Tapia

Please remember in your prayers those who have died and their families.

BOLSAS DE MANÁ - MANNA BAGS

El próximo fin de semana se repartirán las bolsas de Mana para coleccionar comida para nuestro Banco de Alimentos para Familias Necesitadas. Estas donaciones las podrán traer a las Misas de Acción de Gracias o el siguiente fin de semana.



Next weekend Manna Bags will be distributed to collect food for our Food Program for Needy Families. Donations can be brought next Sunday or to our Thanksgiving Day Masses.

Feliz Dia de

Accion de Gracias

Misas de Acción de Gracias / Thanksgiving Masses

Miércoles, 23 de Noviembre
6:30 PM

Misa de Vigilia Bilingüe / Bilingual Vigil Mass

Jueves, 24 de Noviembre
9:00 AM

Misa en Español
Mass in Spanish

VENTA DE SUBS

\$6
12" SUBS



\$5
SANDWICH

SUB SALE

PARA RECOGERLOS / PICK UP

LUNES 21 DE NOVIEMBRE
Monday, November 21st

Ayudenos ordenando o vendiendo. Hojas de ordenes necesarios despues de las Misas.

Help us by ordering or selling. Order forms available after Masses.

Todas las ganancias van al Comité del Drama del Via Crucis para comprar nueva vestimenta para el drama.

All proceeds go to the Stations of the Cross Drama Committee to buy new costumes for the drama.

Iglesia San Juan Bautista / 425 S Duke St, Lancaster
Para más información comuníquese con/For more information contact
Glenda Torres (717) 341-7934

Resurrection Catholic School Your Parish School since 1991

- Interested in Catholic School? Consider touring our school during Discover Catholic Schools Week. We will have an **open house** on Tuesday, November 15th from 9 – 11 a.m. Current parents are invited to bring a friend. If you are interested in seeing the school but are unable to make the open house, please call the school at 717-392-3083 to arrange a tour.
- Come out and cheer on our Girls on the Run team as they run their 5K on November 19th. The run kicks off at 9:00am at Millersville University.
- Please consider donating to Resurrection Catholic School during the Extra Give on November 18th! Watch our social media for more information. We are on Facebook and Instagram.
- Fourth grade celebrated the Phillies trip to the World Series. Their day consisted of baseball themed math and ILA lessons and red snacks. Kindergarten listened to a fall favorite, Stella Luna.

¡Invitamos a su familia a formar parte de la familia de la Resurrección!
Familia de Fe – Camina con Jesús

We invite your family to become part of the Resurrection family!
Family of Faith – Walk with Jesus



REGALOS DE LA TIERRA SANTA



Sábado 19 y Domingo 20 de Noviembre
Artículos disponibles después de Misas



Nuestra Señora Madre de la Divina Providencia

Patrona de Puerto Rico

Novena

JUEVES, 10 DE NOVIEMBRE	5:30 PM
VIERNES, 11 DE NOVIEMBRE	6:00 PM
SÁBADO, 12 DE NOVIEMBRE	6:00 PM
DOMINGO, 13 DE NOVIEMBRE	6:00 PM
LUNES, 14 DE NOVIEMBRE	5:30 PM
MARTES, 15 DE NOVIEMBRE	6:00 PM
MIÉRCOLES, 16 DE NOVIEMBRE	6:00 PM
JUEVES, 17 DE NOVIEMBRE	5:30 PM
VIERNES, 18 DE NOVIEMBRE	6:00 PM

ROSARIO CANTADO

Misa Solemne

SÁBADO, 19 DE NOVIEMBRE 5:00 PM

Procesion y Fiesta

DESPUÉS DE LA MISA TODOS ESTÁN INVITADOS A LA PROCESIÓN Y LUEGO A UN COMPARTIR QUE SE LLEVARÁ A CABO EN LA CAFETERÍA DE LA IGLESIA, 425 S DUKE ST., LANCASTER, PA



Campaña Anual Diocesana



Formación en la fe

"Recibir mi Primera
Comunión fue el
mejor día de mi vida."
- Tenley, Parroquia
de San José,
Mechanicsburg



Vocaciones

"Llegué a la Iglesia
con un hambre
espiritual y una
curiosidad que me
llevó a leer
vorazmente sobre la
fe, los santos, la
historia de la Iglesia,
etc. A través de esto...
llegué a escuchar a
Dios susurrándome". -
Padre Damon Tittle,
ordenado 2022



Ministerio

"Poder iniciar el año
escolar con
estudiantes de otras
universidades y con
nuestro obispo fue
muy significativo.
Refuerza que aunque
estemos en diferentes
lugares, estamos
todos juntos, unidos
en unidad a través y
con Jesús". - Ileana
Feistritzer, Ministerio
Universitario Católico
en York College

Haz tu regalo de fin de año hoy.

En línea: www.hbgdiocese.org/dac
Correo: Campaña Anual Diocesana 2022
Diócesis de Harrisburg
4800 Union Deposit Road
Harrisburg, PA 17111





CAMPAÑA ANUAL DIOCESANA

HAZ TU REGALO DE FIN DE AÑO HOY

Preparación Sacramental

"Recibir mi Primera Comuni3n fue el mejor d3a de mi vida." - Tenley, Parroquia de San Jos3, Mechanicsburg

Ministerio

"Poder iniciar el a3o escolar con estudiantes de otras universidades y con nuestro obispo fue muy significativo. Refuerza que aunque estemos en diferentes lugares, estamos todos juntos, unidos en unidad a trav3s y con Jes3s". - Ileana Feistritzer, Ministerio Universitario Cat3lico en York College.

Vocaciones

"Lleg3 a la Iglesia con un hambre espiritual y una curiosidad que me llev3 a leer vorazmente sobre la fe, los santos, la historia de la Iglesia, etc. A trav3s de esto... lleg3 a escuchar a Dios susurr3ndome". - Padre Damon Tritle, ordenado 2022



**HAS TU
REGALO HOY**

En l3nea:
www.hbgdiocese.org/dac

Correo: 2022 Diocesan Annual
Campaign Diocese of Harrisburg
4800 Union Deposit Road
Harrisburg, PA 17111



Diocesan Annual Campaign



Faith Formation

"Receiving my First Holy Communion was the best day of my life." - Tenley, Saint Joseph Parish, Mechanicsburg



Vocations

"I came to the Church with a spiritual hunger and curiosity that led me to read voraciously about the faith, the saints, Church history, etc. Through this...I came to hear God whispering to me." - Fr. Damon Tritle, ordained 2022



Ministry

"Being able to start the school year with students from other colleges and with our bishop was very meaningful. It reinforces that even if we are in different places, we are all together, joined in unity through and with Jesus." - Ileana Feistritzer, Catholic Campus Ministry at York College

Make your year-end gift today.

Online: www.hbgdiocese.org/dac

Mail: 2022 Diocesan Annual Campaign

Diocese of Harrisburg

4800 Union Deposit Road

Harrisburg, PA 17111





DIOCESAN ANNUAL CAMPAIGN

MAKE YOUR YEAR END GIFT TODAY

Sacramental Preparation

"Receiving my First Holy Communion was the best day of my life." - Tenley, Saint Joseph Parish, Mechanicsburg

Ministry

"Being able to start the school year with students from other colleges and with our bishop was very meaningful. It reinforces that even if we are in different places, we are all together, joined in unity through and with Jesus." - Ileana Feistritzer, Catholic Campus Ministry at York College.

Vocations

"I came to the Church with a spiritual hunger and curiosity that led me to read voraciously about the faith, the saints, Church history, etc. Through this...I came to hear God whispering to me." - Fr. Damon Tritle, ordained 2022



GIVE TODAY

Online:
www.hbgdiocese.org/dac

Mail: 2022 Diocesan Annual Campaign
Diocese of Harrisburg
4800 Union Deposit Road
Harrisburg, PA 17111





MATRICULA GRATIS

www.lchsyes.org/openhouse/

ESTAS INVITADO!

OPEN HOUSE

Lancaster Catholic High School
650 Juliette Avenue
Lancaster, PA 17601
Domingo 13, Noviembre de 2022
1:00-4:00 pm

**Asiste a el Open House y regístrate para ganar una matrícula
completamente gratis para el año escolar 2023-24.**



***Solo aplica para nuevos estudiantes
Hablamos Español**

CIRCULO DE ORACIÓN

Todos los **Miércoles a las 7:00 PM** en la Cafetería.
Todos están bienvenidos.

NECESITAMOS VOLUNTARIOS / Volunteers Needed

Necesitamos personas que nos puedan ayudar como maestros, ayudantes de Clase y ayuda en general con nuestros niños en el programa de catecismo. Los interesados, deben comunicarse con Armando Torres — 392-4118

We need volunteers for our CCD program to help as teachers, classroom aides, and general help in the CCD program. If interested please call Armando Torres — 392-4118.



La Federación Pro-Vida de Pennsylvania se compromete a promover la dignidad y el valor de la vida humana desde la concepción hasta la muerte natural y a restaurar la protección legal para los niños antes de nacer. Necesitamos personas que se unan a grupos locales para orar en contra la apertura de centros de aborto en nuestra área. Para más información se pueden comunicar con el Diacono Jorge Nazario.

The Pennsylvania Pro-Life Federation, Inc., is committed to promoting the dignity and value of human life from conception to natural death and to restoring legal protection for preborn children. We need people to join local groups to pray against the opening of abortion centers in our area. For more information, please contact Deacon Jorge Nazario.

BAUTIZOS - Baptisms

Para preparar a los padres y padrinos para el Bautizo de sus hijos, la parroquia provee 2 clases separadas. Estas clases pueden ser tomadas, incluso antes de que nazca el bebé. Por favor llame la oficina parroquial para registrarse y obtener mas información.



Próximas Clases / Upcoming Classes

Padres y Padrinos / Parents & Godparents

Sábado 26 de Noviembre / Sat., Nov. 26th
9:30 am. - 12:30 pm.

Padres / Parents

Sábado 10 de Diciembre / Sat., Dic. 10th
9:30 am. - 12:30 pm.

To prepare parents and godparents for the baptism of their child, the parish provides 2 separate classes. These classes may be attended even before the baby is born. See schedule above for the upcoming classes. Please call the church office to register and obtain more information.

NOTA PASTORAL / PASTORAL NOTE

Para mantener orden, le pedimos a las personas que deseen bendecir sus Artículos religiosos, favor presentarlos frente al Altar antes de comenzar las Misas, así el Padre los bendecirá durante las Misas.

To maintain order, we ask people who wish to have their religious Articles blessed, please present them in front of the Altar before beginning the Masses, so the Father will bless them during the Masses.

Si usted desea colocar el aviso de su negocio en esta pagina, por favor llame la oficina parroquial al 717-392-4118
If you would like to advertise your Business on this page, please call our parish office at 717-392-4118

Movimiento de Lideres Inmigrantes en Pennsylvania

Únase a la lucha para:

- ⇒ Licencias de conducir para todos.
- ⇒ Reforma Migratoria
- ⇒ Conocer sus derechos en este país.



Para mas información, comuníquese con Gabriela Castaneda, promotora de MILPA de Lancaster al (915) 494-4213.

Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.

Se habla Español



CATHOLICS SERVING CATHOLICS
SINCE 1947

- Preplanning
- Veterans Benefits
- Burial & Cremation Services
- Onsite Crematory

LCHS ALUMNI
Chad Snyder '70, Kelly Gramola Townsend '99, Chad Snyder '00

Charles F. SNYDER
FUNERAL HOMES & CREMATORY

Lancaster City - 414 E. King St. | 717.393.9661
Manheim Township - 3530 Lutz Pk. | 717.560.5100
Miller'sville - 441 N. George St. | 717.872.5041
Lutz: Speed-T-Snyder: 527 S. Broad St. | 717.626.2317
www.SnyderFuneralHome.com



INJURY LAW
KARIM R. HUSEBORY, LLC

¿LESIONADO?

- ◆ Lesiones Personales ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

CONSULTA GRATIS!

HABLAMOS ESPAÑOL



(717) 656-5000
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive Lancaster, PA 17603 342 E Main Street Leola, PA 17540

USED CAR CENTER
LANCASTER TOYOTA MAZDA

CENTRO DE VEHICULOS USADOS
5270 MANHEIM PIKE
DETRAS DE BURGER KING

LILY LUGO (717) 569-7371
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES

M & J LANDSCAPING AND TREE SERVICES

José & María / Phone (347) 832-5055

Corte de Césped Residencial	Residential Lawn Mowing
Servicio de Árbol Residencial	Residential Tree Service
Servicio de Podar y Herbicida	Trimming, Weed Killer Service

Precios Razonables \$10 mínimo - \$30 máximo Reasonable Prices \$10 minimum \$30 maximum

FROYS AUTO SERVICE LLC
GENERAL AUTO REPAIR
EMISSION & STATE INSPECTION
ALIGNMENTS



FROYLAN R. FERNANDEZ
555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643

ONE REALTY ONE GROUP UNLIMITED

MARIA ROJAS
ASSOCIATE BROKER
717.808.4888 C
717.569.1700 O

THE ROJAS GROUP
415 N. PRINCE ST., LANCASTER
mariaacuario@aol.com
www.spanishrealtorpa.com

smilebuilderz

Toothache?
Dr. Torres and Dr. Ramirez at Smilebuilderz Urgent Dental Care Can Help.
Call 717-481-SMILE (7645).

urgentdentalcare
2114 Spring Valley Rd
Rohrerstown Rd Exit Route 30
www.smilebuilderz.com

PRIMERICA

Lláme para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

Joel Velez
Regional Vice President
717-542-8409 - Cell
joelvelez@primerica.com
440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209

KWELITE KELLERWILLIAMS REALTY

1280 Plaza Blvd.
Lancaster, PA 17601

SE HABLA ESPAÑOL

Siempre en búsqueda de nuevos compradores
Localizado cerca de Park City Mall

Each office is independently owned and operated

Pedro Velásquez
Realtor
C 717-808-6410
O 717-553-2500
Pedrovelasquez@kw.com

Abogado Hispano
Representación Legal
En Su Idioma

NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP
ATTORNEYS AT LAW

Angel Torres
717-299-3726 | n-hlaw.com
212 North Queen Street, Lancaster

let's party

DJ ReySoundzz

leosweet1@live.com
717-601-9842
Hablo español
Lancaster, PA

Weddings - Birthdays - Graduations

Printed by Diocesan, P.O. Box 430, New Cumberland, PA 17070

DIOCESAN

www.diocesan.com

3804